



Lekcja nr 99: Basia nimmt an einem Fest teil – czyli święto w mieście

DIALOG 1

- Frau Oleksy, was sind denn das für Geräusche? Hören Sie das?

[Frau Oleksy, was zind den das fyr Gerojsze? Hyren Zi das?]

Pani Oleksy, co to za odgłosy? Słyszysz to Pani?

- Tatsächlich. Ich frage mich, woher das kommt.

[Tatzechliś. Is frage miś, woheja das komt.]

Rzeczywiście. Sama się pytam, skąd to dochodzi.

- Ich glaube aus dem Stadtzentrum.

[Is głałbe ałs dejm Sztatcentrum.]

Sądzę, że z centrum miasta.

- Vielleicht gibt es heute ein Fest.

[Filajst gybt es hojte ajn Fest.]

Może jest dzisiaj jakieś święto.

- Die jungen Leute haben heute wirklich einen komischen Geschmack. Zu meiner Zeit war das anders. Da haben wir zu Schlager und Rock'n Roll getanzt.

[Di jungen Lojte haben hojte wirkliś ajnen komyszen Geszmak. Cu majna Cajt war das anders. Da haben wija cu Szlaga und Roken Rol getanct.]

Młodzi ludzie mają dzisiaj dziwny gust. Za moich czasów było inaczej. Tańczyliśmy wtedy w rytm szlagrów i Rock and Rolla.

- Rock'n Roll?

[Roken Rol?]

Rock and Rolla?

- Natürlich. Denken Sie denn, ich war mein ganzes Leben eine alte Frau?

[Natyrlis. Denken Zi den, is war majn gances Lejben ajne alte Frau?]

Oczywiście. Czy myśli Pani, że całe swoje życie byłam stara?

- Nein, natürlich nicht. Und was haben Sie als Kind gehört?

[Najn, natyrlis niśt. Und was haben Zi als Kind gehyrt?]

Oczywiście, że nie. A czego słuchała Pani jako dziecko?

DIALOG 2

- Als ich klein war, hatten wir zu Hause ein Klavier. Meine Mutter hat darauf gespielt. Die ganze Familie hat dann zusammen Volkslieder gesungen. Später hatten wir sogar einen Plattenspieler.

[Als is klajn war, haten wija cu Hałze ajn Klawija. Majne Muta hat daraf geszpilt. Di gance Familje hat dan cuzamen Folkslida gezungen. Szejta haten wija zoga ajnen Platenszpila.]

Kiedy byłam mała, mieliśmy w domu fortepian. Moja mama na nim grała. Wtedy cała rodzina śpiewała piosenki ludowe. Później mieliśmy nawet gramofon.

- Schauen Sie doch bitte in der Zeitung nach. Vielleicht steht dort, was heute hier los ist.

[Szałen Zi doch byte in der Cajtung nach. Filajst szejt dort, was hojte hija los yst.]

Niech Pani zerknie do gazety. Może jest tam napisane, co dzisiaj się tutaj dzieje.

- Ach, ich habe es gefunden. Hier steht, dass es heute einen großen Umzug gibt, den Christopher-Street-Day.

[Ach, is habe es gefunden. Hija szejt, das es hojte ajnen grosen Umcug gybt, den Kristofa – Strit – Dej]

Aha, znalazłam. Piszą, że dzisiaj odbywa się duży pochód, Christopher-Street-Day (Dzień Ulicy Krzysztofa)



DIALOG 3

- Die Leute tragen ja ganz bunte Kostüme und verrückte Frisuren.

[Di Lojte tragen ja ganz bunte Kostjume und fer-rykte Frizuren.]

Ludzie mają na sobie kolorowe przebrania i wymyślne fryzury.

- Ja, und da hinten ist eine Trommel-Gruppe. Das sind aber tolle Rhythmen. Irgendwie klingen sie brasilianisch.

[Ja, und da hinten yst ajne Tromel-Grupe. Das zind aba tole Rytmen. Irgendwi klingen zi brazylianysz.]

Tak, a tam z tyłu są bębniarze. To są jednak świetne rytmy. Jakoś brzmią tak po brazylijsku.

- Gucken Sie mal, alle Leute auf den Wagen tanzen und werfen Konfetti und Bonbons. Unglaublich, dass ich so etwas noch erleben darf.

[Guken Zi mal, ale Lojte ałf dejn Wagen tancen und werfen Konfeti und Bonbons. Unglaublich, das is zo etwas noch erlejben darf.]

Niech Pani spojrzy, jak ludzie tańczą na samochodach i rzucają konfetti oraz cukierkami.

Niesamowite, że jest mi dane przeżyć coś takiego.

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.